

Gbàradì, Şetàn, Bèrè!



Gbígàradì fún Ilé
olowopooku ní NYC



NYC

Housing Preservation
& Development

Consumer
Affairs

1

Kò nípa àwọn èyàn ilé
olowopooku rẹ
ojú-ewe 3

2

Gbàradì láti bèrè
ojú-ewe 5

3

Bèrè
ojú-ewe 8

4

Gbàradì tó bá wáyé pé a ó
fòrò wá ọ lẹnu wò
ojú-ewe 12

5

Àwọn ohun ìrànwọ
ojú-ewe 16

Kò nípa àwọn èyàn ilé olowopooku rẹ



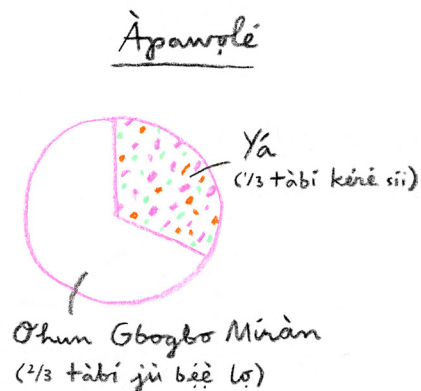
Ìgbàradì láti bèrè fún ilé tí kò wọn máa n gba àkókò —
ó sì ju kí o buwọ́ lu iwé nìkan lẹ. Ìtọ̀nì yìi yòò ràn ọ lẹwọ láti
ṣètò dádádára kí o le tẹ pẹpẹ ibèrè tó lágbára.

Kínni ilé olowopooku?

A wòye ilé bíi **olowopooku** tí ó bá şeé rà ní iye owó idáméta tàbí jù bẹẹ lọ nínú owó àpawólé àwọn tí ń gbé ibẹ. Oríṣii ilé olowopooku ló wà fún àwọn ẹbí pẹ̀lú oríṣii owó àpawólé.

Nínú itọ̀nì yìí, “ilé olowopooku” tùmọ̀ sí àwọn ibùgbé tó jẹ ara àwọn ètò ilé tí ko won tí iṣẹ́ba. Ó dojúkọ ilé tí New York City Department of Housing Preservation and Development (HPD) àti Housing Development Corporation (HDC) şe ẹ̀dínwò fún.

Àlàyé nínú itọ̀nì yìí yóò ràn ọ̀ lówó láti šámúgbòrò ibèrè rẹ̀ fún oríṣii àwọn ètò ilé tí kò wón—àti ilé tó wà nínú ojà aládààni, pẹ̀lú.



Tani ó yẹ fún ilé
olowopooku?
Ẹnikẹni ló le bèrè!
Șùgbón:

- O gbọ̀dọ̀ jẹ ọmọ ọdún mejidinlogun ó kéré jù.
- Ó şéẹ́se kí o nílò Nọmbà Ààbò Ìgbàlódé (SSN) tàbí Nọmbà Ìdánimọ̀ Ẹni Tí Ẹ San Owó-orí (ITIN).
- Àwọn olùgbé New York City máa ń ní àhàńi fún ilé HPD àti HDC.
- Owó àpawólé rẹ̀ gbọ̀dọ̀ jẹ láàrín akata kan pátó, èyítí àyípadà rẹ̀ dá lórí iye àwọn ẹniyàn tí ń gbé pẹ̀lú rẹ̀, a sì ń šètò rẹ̀ nípasẹ̀ ètò ilé gbígbé kọ̀ọ̀kan.

Gbáradì láti bèrè



O le šámúgbòrò ibèrè rẹ̀ pẹ̀lú àwọn igbésẹ̀ pàtàkì díẹ̀. Șùgbón àwọn igbésẹ̀ wọnyí le gba ọpọ̀ oșù láti parí—bẹ̀rẹ̀ lónií!



Mọ itàn gbèsè rẹ

Àwọn onílẹ̀ kò le já ọ lórí igbélẹ̀wọ̀n gbèsè rẹ nikan, sùgbọ̀n wọ̀n le yẹ itàn gbèsè rẹ wò. Şàridájú pé àlà̀yẹ̀ nínú íjábò gbèsè rẹ tònà, kí o sì gbé igbèsè látí şámúgbòrò igbélẹ̀wọ̀n gbèsè rẹ, tí o bá ní látí şe bèẹ̀.

- Gba íjábò gbèsè rẹ lófẹ̀ ní annualcreditreport.com
- O lẹ̀ yanjú àwọn àşişe lórí íjábò gbèsè rẹ nípa bíbèrè lórí ayelujára, nípasè fòònú, tàbí fifi lètà kan rànşẹ̀ sí ilé-işẹ̀ jìjábò gbèsè náà.
- Gba irànwò látí lóye íjábò gbèsè rẹ kí o sì kọ̀ bí o ti le şámúgbòrò igbélẹ̀wọ̀n gbèsè rẹ látí ọ̀dọ̀ olùdámòrán akòşemọşẹ̀ isúná owó, lófẹ̀. Lọ̀ sí nyc.gov/consumers fún èkúnřẹ̀rẹ̀ àlà̀yẹ̀, tàbí pe 311 kí o sì bèrè látí şètò ipàdẹ̀ kan ní ibi NYC Financial Empowerment Center kan.

Mọ itàn Ilé-ẹ̀jọ̀ ilé rẹ

Àwọn onílẹ̀ le şàyèwò bóyá a ti gbé ọ̀ lọ̀ sí Ilé-ẹ̀jọ̀ Ilé rí tàbí a ti fi ipá lẹ̀ ọ̀ jáde. Şàyèwò itàn rẹ̀ şáájú àkókò kí o le yanjú èyíkẹ̀yíi isòro, kí o sì şetán látí dáhùn àwọn ibèèrè tó bá jẹ́yọ̀.

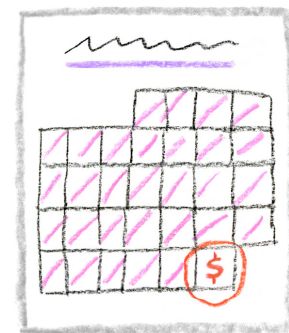
- Wá kí o sì tẹ̀ àkòşilẹ̀ itàn rẹ̀ lórí àwọn kònpútà gbogbogbò tó wà nílẹ̀ ní àwọn ibi Ilé-ẹ̀jọ̀ Ilé. Lọ̀ sí nycourts.gov/courts/nyc/housing fún àwọn ibi tó wà àtí èkúnřẹ̀rẹ̀ àlà̀yẹ̀.
- Palẹ̀ gbogbo ẹ̀jọ̀ tó wà fún ọ̀ mọ̀ nípa bíbèrè fún irànwò látí ọ̀dọ̀ agbejòrò ní Ilé-ẹ̀jọ̀ Ilé, tàbí şàbèwò sí nycourts.gov fún èkúnřẹ̀rẹ̀ àlà̀yẹ̀ lórí gbígba irànwò ọ̀fin.



Bèrè sí ní fi owó pamọ̀

O gbọ̀dọ̀ fi ó kéré jù owó ilé oşù mèjì pamọ̀ látí le yanjú oşù àkòkọ̀ àtí àşansilẹ̀ ààbò. O le fẹ̀ fi ọ̀pọ̀ owó pamọ̀ látí le yanjú owó àkókiri rẹ̀.

- Bèrè sí ní fi owó pamọ̀ fún àkókiri rẹ̀ nípa wíwá àkọ̀lẹ̀ ipamọ̀ kan tí n fún ọ̀ ní èlẹ̀ pẹ̀lú ilé-ifowópamọ̀ tàbí alájọ̀ èlẹ̀.
- ✓ Tí o bá ní káàdì IDNYC kan, o le lòò látí şí àkọ̀lẹ̀ ipamọ̀ kan ní ọ̀pọ̀ àwọn ilé-ifowópamọ̀ àtí alájọ̀ èlẹ̀. Lọ̀ sí: on.nyc.gov/idnycbanks látí mọ̀ ibi.
- ✓ Fún irànwò látí şèdà èto-işúná, ipamọ̀, tàbí şíşì àkọ̀lẹ̀ ilé-ifowópamọ̀ kan, şàbèwò sí ibi NYC Financial Empowerment Center. Fún àlà̀yẹ̀, lọ̀ sí nyc.gov/consumers tàbí pe 311 kí o sì bèrè látí şètò ipàdẹ̀ kan ní ibi NYC Financial Empowerment Center.



2x

Bèrè



Kété tí o bá ti béré íṣẹ́ lórí gbèsè, Ìtàn Ilé-ẹjọ́ Ilé,
àti ifowópamọ́ rẹ, béré sí ni bèrè
fún ilé olowopooku!

Sètò àkópò-àlàyé ìsopò Ilé rẹ

Ìgbésẹ́ àkókọ́ láti bèrè fún ilé olowopooku
ni láti ṣẹ́ dá àkópò-àlàyé Ìsopò Ilé ní:
nyc.gov/housingconnect

- Wáá nilò àlàyé nípa tí
àwọn owó àpawólé tí gbogbo èniyàn
tí yóo gbé inú ibùgbé náà.



★ Owó àpawólé pèlú owó tí o pa
lenu íṣẹ́ rẹ ojojúmọ́, níní òwò tí
àdání, àti/tàbí íṣẹ́ onígba diẹ.
Ó tún pèlú owó mírán tí o gbà láti
owó àjẹmónú òṣiṣẹ́, ijọba (bíi Ààbò
Ìgbàlódé tàbí irànwọ́ gbogbogbò),
àti àwọn isanwọ́ kan pátò láti
ìṣòwò àti ifẹ̀yinti.

Ọ̀pọ́ àwọn àlàyé yìí yóò wà lórí
idápada owó orí tí o kọ ní ọ̀dún
tó kọjá.

Tí o bá ṣiṣẹ́ fún èlómíràn, ṣàfikún
owó tí a san fún ọ́ sáájú owó-orí
(tí a n pè ní “àpapọ́ owó àpawólé”).
Tí o bá n ṣiṣẹ́ fún ara rẹ, ṣàfikún
iye owó tí o pa lẹyin owó orí àti
àwọn àyọkúrò mírán (tí a n pè ní
“owó àmùrelé”).

Tí o bá nilò irànlọ́wọ́ síi láti lóye
ohun tí a n kà bíi àpawólé, ṣàyèwò
itọ̀nì àpawólé HPD fún àwọn
olùbèrè ilé àiwọn:
nyc.gov/hpd/incomeguide



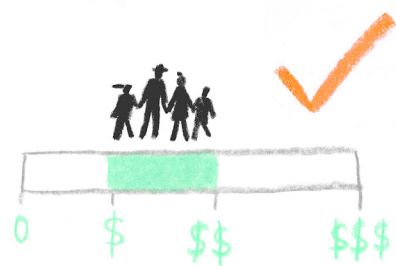
Sàwárí àwọn ibùgbé

- Lo “Sàwárí” ojù-ìwé lóri Ìsopò Ilé láti wá àwọn àkójó ilé àìwòn. Šíra tẹ orúkọ náà láti kọ tí o bá yẹ fún tètẹ oríire ilé.

★ A n pèè ni tètẹ oríire nítorí bí ó ti n šíšẹ niyẹn: gbogbo ibèrè lọ sí àkópò ñlá kan a sì n mú wòn lẹyọ kòkò kan.

- O le rí àwọn àkójó náà nínú ìwé iròyìn àti lóri ojúlẹ-wẹ̀bù ti HPD àti HDC: nyc.gov/hpd àti nychdc.com

- Gbogbo àkójó yóò sàfihàn iye àwọn ibùgbé tó wà nílẹ̀, iye èniyàn tó le gbé inú ibùgbé kòkò kan, akata owó àpawólé tí ẹbí rẹ gbòdò ní láti le yẹ, àti igbà tí ibèrè náà yóò parí.



- Tí owó àpawólé ẹbí rẹ bá pọ̀ jù tàbí kéré jù fún ilé náà, o kò ní yẹ. Bèrè sí àwọn tètẹ oríire fún àwọn ilé tó yẹ fún iye àwọn èniyàn tí n gbé pẹ̀lú rẹ kí o sì šàkópò akata àpawólé tí iye tẹ ẹnìkòkò kan n pa.

- Àwọn ibugbé kan wà tí a tọ̀ jù fún àwọn èniyàn tó wà ní irú ipò kan pátó, pẹ̀lú tí o bá:

✓ Ní ìṣòrò láti rin, gbọ̀ tàbí ríran

✓ N gbé ní Èkun Àdúgbò kanáà

✓ Nṣíṣẹ̀ fún Ìlú

Tí èyíkéyíi nínú ìwònyí bá kàn ọ, šàridájú pé o fi wòn síi nínú àkópò àlàyẹ rẹ àti nínú ibèrè tètẹ oríire rẹ.

- Jẹ́ kí àkópò àlà Ìsopò Ilé rẹ máa kójú òṣùwòn. Fún àpẹrẹ, tí o bá ní ìṣẹ̀ titun tàbí pàdánù ìṣẹ̀ kan, šàridájú pé o múu dójú òṣùwòn. Šàyẹ̀wò àkópò àlàyẹ rẹ nígbà kòkò kan tí o bá bèrè fún ilé titun.

Bèrè!

Tí o bá rí ilé kan tí o yẹ fún, šíra tẹ “Bèrè” tó kangún sí àkójó náà láti bèrè ibèrè rẹ.

- O tún le kún ibèrè àfowọ̀kọ́ kí o sì firánṣẹ̀ nípasè méèlì.

✓ Àkójó kòkò kan yóò ní àlàyẹ lóri bí o ti le gba ibèrè àfowọ̀kọ́.

✓ Àlàyẹ yóò wà lóri ibèrè náà tí n sọ fún ọ ibi tí o le firánṣẹ̀ sí.

✓ Ó le gba ọ̀pọ̀ ojọ̀ láti gba ibèrè àfowọ̀kọ́ nínú méèlì, fún idi èyí tí ojọ̀ imúdópín bá n súnmo, rò nípa kí o bèrè lóri ayélujára. Àwọn ibèrè àfowọ̀kọ́ àti orí ayélujára ní a n yanjú ní ọ̀nà kannáà nínú tètẹ oríire náà.

- Bèrè kí ó tó dọ́pín! Ìgbà ibèrè le pé láti bíi ọ̀sẹ̀ diẹ̀ sí bíi ọ̀sù diẹ̀, fún idi èyí fún ara rẹ ní ọ̀pọ̀ àkókò.

- Níwònyí o bá ti bèrè kí ó tó parí, kò niṣe igbà tí o fa ibèrè rẹ kalẹ̀.

- Àwọn ọ̀pọ̀ ibèrè ní a le fagilé, fún idi èyí máṣe firánṣẹ̀ ju ibèrè kan lọ. Bẹ̀ni kí o máṣe fi ibèrè àfowọ̀kọ́ àti orí ayélujára ránṣẹ̀ papọ̀.

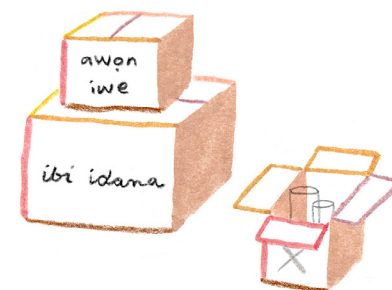
Lẹyìn tí o bèrè

Ó le gbà tó ọ̀dún kan tàbí jù bẹ́ẹ̀ lọ láti gbọ̀ nípa ibèrè rẹ. (Àti pé nígbà mírán o le má gbọ̀ rárá.)

- Nígbàti o n dúró, rọra šàyẹ̀wò ohun tí àdéhùn iyálégbé rẹ sọ ní isinsinyí nípa kíkọ̀ jade kí àdéhùn iyálégbé náà tó dọ́pín. Tí a bá fún ọ ní ibùgbé kan, o le ní láti kó wólé ní kiá.

- Nítorí pé o yẹ kò túmọ̀ sí wípé a ó yan ibèrè rẹ nínú tètẹ oríire náà.

- Tí a kò bá yàn ọ̀ tàbí o kò gbọ̀ láti ọ̀dọ̀ wa, máa wá àwọn ibùgbé mírán kí o sì bèrè nígbàti o bá ṣetán.



Gbàradì tó bá ẹeṣe wípé o ní ifòrò wá ni lẹnu wò



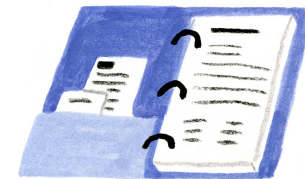
Tí a bá yan ibèrè rẹ, a ó fiwé pé ọ fún ifòrò wáni lẹnu wò ti àyèwò pẹlú àwon aṣojú láti ilé náà. Ifòrò wáni lẹnu wò yíi ẹ pàtàkì púpọ. Àwon aṣojú láti ilé náà yóò Ẹarídájú tí o bá yẹ fún ibùgbé tí o bèrè fún. Gbàradì Ẹájú àkókò láti Ẹarídájú pé o múra sílẹ.

Kó àwon àkọsílẹ̀ pàtàkì jọ pọ̀

Ní ibi ifòrò wáni lẹnu wò, wáá ní láti fi àwon àkọsílẹ̀ kan hàn tó Ẹarídájú àlàyé tí o kọ sínú ibèrè rẹ. Bèrè sí ní gba àwon ẹ̀dà lónií!

Wáá ní láti Ẹafihàn:

- Enití yóò gbé pẹlú rẹ.
Àperẹ:
– àwon iwé-ẹrì ọjó-ibí
– Àwon káadi Ààbò Ìgbàlódé
– àwon ID àwòrán
- Àwon owó àpawólé gbogbo àwon tí yóò gbé pẹlú rẹ.
Àperẹ:
– ẹrì isanwó
– àwon owó àsanpadà tí owó-orí ijoba àpapọ̀ tàbí ipínlẹ̀
– ẹrì Ààbò Ìgbàlódé, ọ̀jògbòn, tàbí àpawólé ànfàní iránwọ̀ gbogbogbò
- Àlàyé nipa ibi tí o ń gbé lẹwólẹwọ̀.
Àperẹ:
– àdéhùn iyálégbé isinsinyí
– àwon ẹrì isanwó ilé
– iwé owó iná tàbí gáàsì àipẹ
- Tí o bá nílò iránwọ̀ láti gba àwon ẹ̀dà ti àwon àkọsílẹ̀ wònyí, lẹ sí ọ̀júlẹ̀-wẹ̀ẹ̀bù HPD: nyc.gov/hpd/afteryouapply



Gbàradì fún ifòrò wáni lẹnu wò àyèwò

Wáá gba lẹtà kan tàbí i-meeli pẹlú itọni lóri bí o ti le Ẹtò ifòrò wáni lẹnu wò àyèwò rẹ. Ẹnikẹni tó jẹ ọdún mejidinlogun tàbí jù bẹẹ lẹ tí yóò gbé inú ibùgbé náà ní láti lẹ fún ifòrò wáni lẹnu wò náà.

- Láti Ẹtò ifòrò wáni lẹnu wò rẹ, kàn sí aṣojú ilé náà tí a Ẹakójo nínú lẹtà.
- Tún Ẹtò ifòrò wáni lẹnu wò rẹ tí o bá ní láti ẹ bẹẹ nipa pípe nọmbà tó wà lóri lẹtà ní kía—àwon aṣojú míràn maa ń bèrè fún àkíyèsí wákàti mejilelogun ó kéré jù.
- Àwon aṣojú yóò sọ fún ọ irú fọmù tí o ní lati mú wá. Tí o bá ní àwon ibèèrè, pe nọmbà tó wà nínú lẹtà.



Léyìn ifòrò wáni lènu wò àyèwò...

O le ní láti se àwọn igbésè àbèwò kan láti şàridájú pé ibèrè rẹ ti parí. Léyìn iyẹn...

- A le gba ibèrè rẹ. Wáá ní láti gbé àwọn igbésè diẹ sí kí o tó pinnu tí o bá fẹ buwòlu àdéhùn iyálégbé.
- A le fi ọ sí àkójo idúró, èyítí o le pé tó odún méjì. Aşojú le kàn sí ọ láti mú àlàyé rẹ dójú oşuwón. Kàn sí wón tí o bá fẹ kí a yọ kúrò nínú àkójo náà.
- A le fún ọ ní lètà ikòsilẹ pé o kò yẹ àti idi fún èyí. Tí èyí bá şelẹ, o ní ètò láti pe ejó. Èyí tùmò sí wípé wáá ní ètò láti şàlàyé idi tí o fi rò wípé ipinnu náà kò tònà.
- ✓ Tí o bá fẹ pe ejó, se ní kíá—o ní ojó işé 10 láti ojó ifiránşé ti lètà láti fa ipèjọ kalẹ!
- ✓ Fa lètà kan kalẹ sí aşojú ilé náà láti şàlàyé idi tí o fi rò pé kò yẹ kí a kò ibèrè rẹ silẹ. Şàfikún èyikéyí àkòsilẹ tó şàtiléyìn fún ipèjọ rẹ. Lètà ikòsilẹ yòò sọ fún ọ ibi tí wáa fişowó sí.
- ✓ Àwọn aşojú ilé náà yòò sàtúnwò ipèjọ rẹ wón yòò sí fi lètà kan pèlú àbájáde ránşé sí ọ.



- ✓ Tí ipèjọ náà bá yorisi rere, yálà kí o gba lètà ifowóşí tàbí kí a fi ọ sóri àkójo idúró.
- ✓ Tí ipèjọ rẹ kò bá yorisi rere, wáá gba lètà ikòsilẹ kan. Tí o bá sí rò wípé aşişe kan jeyọ, o le kàn sí aşojú náà (HPD tàbí HDC) láàrin ojó owò mǎrúún pèlú àròyé rẹ. Şàridájú pé o şàfikún àlàyé tí o fi rò wípé aşişe kan jeyọ. Lètà yíi yòò sọ fún ọ irú aşojú tí o le kàn sí àti bí o tí le kàn sí wón.
- Tí a bá fi ọ sóri àkójo idúró tàbí gba lètà ikòsilẹ, àwọn ibèrè tí o ti fàkalẹ sí àwọn ilé mǎràn sí wúlò. Mǎa şişé lóri gbígbáradí tó bá şelẹ pé a yàn ọ fún ilé mǎràn!



Àwọn ohun ìrànwọ

WÁ KÍ O SÌ BÈRÈ FÚN ILÉ OLOWOPOOKU

nyc.gov/housingconnect

WÁ ÀWỌN Ẹ̀NẸ̀NÍ ILÉ Ẹ̀DÍNWÓ
ÌLÚ MÍRÀN

Ojúlé-wẹ́ẹ̀bù HPD:
nyc.gov/hpd/rentalopportunities

Ojúlé-wẹ́ẹ̀bù HDC:
nychdc.com/pages/Now-Renting.html

WÁ KÍ O SÌ BÈRÈ FÚN ILÉ OLOWOPOOKU

nyc.gov/hpd/findhousing

O TÚN LE GBA ÌRÀNWỌ́ LÁTI
AṢOJÚ ILÉ

Ìwọ̀nyí ní àwọn ilé-ìṣẹ́ agbègbè.
Wá ìkan ní: nyc.gov/hpd/findhousingresources

GBÁRADÌ LÁTI BÈRÈ FÚN ILÉ OLOWOPOOKU
PẸ̀LÚ ÌMỌ̀RÀN ÌṢÚNÁ-OWÓ, AKỌ́ ṢẸ́ MỌṢẸ́
ÌFOJÚKOJÚ Ọ́ FẸ́ NÍ NYC FINANCIAL
EMPOWERMENT CENTER

Ṣàbẹ̀wò sí nyc.gov/consumers fun ọ̀pọ̀ àlayé,
tàbí pe 311 kí o sì bèrè láti ṣètò ipàdẹ̀ ní
ibi NYC Financial Empowerment Center.

Ìṣẹ̀ àkànṣe yí ní a parí ní àjọṣe pèlú Gbòngán fún Urban Pedagogy (CUP), ilé-ìṣẹ́ tí kò sí fún èrè tí
ń lo agbára iyawórán ati iṣẹ́-onà láti sáfikún ikópa òṣiṣẹ́ tó ní itumọ̀: welcometoCUP.org
Tí a ṣe nípasẹ̀ Maison Papercut: maisonpapercut.com - Àwọn àlàyé nípasẹ̀ Rebecca Clarke.



Housing Preservation
& Development

Consumer
Affairs



Citi Foundation
citi

